



ARCHITECT'S VISUAL NOTES 设计师的视觉笔记 3

——叙利亚·黎巴嫩·土耳其

SYRIAN, LEBANON, TURKEY

邹瑚莹 袁滨 著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

设计师的视觉笔记 3

——叙利亚·黎巴嫩·土耳其

邹瑚莹 袁滨 著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

· 北京 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

设计师的视觉笔记. 3, 叙利亚·黎巴嫩·土耳其 /
邹瑚莹, 袁滨著. -- 北京 : 中国水利水电出版社,
2016. 10

ISBN 978-7-5170-4809-1

I. ①设… II. ①邹… ②袁… III. ①摄影集—中国—现代②叙利亚—摄影集③黎巴嫩—摄影集④土耳其—摄影集 IV. ①J421

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第238196号

书 名	设计师的视觉笔记 3——叙利亚·黎巴嫩·土耳其
作 者	SHEJISHI DE SHIJUE BIJI 3——XULIYA · LIBANEN · TUERQI
出版发行	邹瑚莹 袁 滨 著 中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D 座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn
经 售	电话: (010) 68367658 (营销中心) 北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京时代澄宇科技有限公司
印 刷	北京科信印刷有限公司
规 格	215mm × 225mm 大 20 开本 12.5 印张 315 千字
版 次	2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷
印 数	0001—2000 册
定 价	68.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

前言 Forewords

按原计划,《设计师的视觉笔记3》的内容是南美三国(巴西、智利、阿根廷)和俄罗斯的建筑与设计文化。因为那是我们2014年去过的地方,记忆比较清晰,写起来相对比较容易。但是自2011年以来,叙利亚的战乱愈演愈烈,战斗最激烈的地方竟然包括帕尔米拉、阿勒颇这些被联合国教科文组织列为世界文化遗产的历史名城。让人特别痛心的是一些珍贵的古迹在炮火中毁于一旦,许多宝贵的文化遗产成了断柱残壁的废墟。所幸,我们恰好在2010年游历了叙利亚和黎巴嫩,幸运地成为观赏过这些文化遗产的观众。在观赏中,我们用相机拍摄记录了这些旅游胜地的文化遗产。许多震撼人心的历史遗存成为我们脑海中挥之不去的美好记忆。上千年前叙利亚和黎巴嫩的先民们,在艺术上、技术上表现出的智慧和才华让我们惊讶和赞叹。我们希望能有更多的人,尤其是设计师们能看到这些人类文明的瑰宝;希望通过“视觉笔记”,把我们有幸观赏到的内容介绍给大家。

2016年,叙利亚的近邻土耳其遭受了8次恐怖袭击。土耳其伊斯坦布尔的阿塔图克国际机场在6月28日夜間发生的恐怖袭击,造成至少40多人死亡、多人受伤。土耳其是旅游资源十分丰富的国家,不仅有世界文化遗产,还有世界自然遗产。然而,恐怖袭击让渴望去土耳其旅游的人们望而却步。早在2011年10月,我们在土耳其游历了半个月,近距离了解和接触了土耳其的历史和文化遗产。叙利亚、黎巴嫩和土耳其这三个国家虽然近现代发展轨迹不同,但有着相近的历史和文化。于是我们调整了出书计划,将视觉笔记第3册改为以叙利亚、黎巴嫩和土耳其为主线。

叙利亚、黎巴嫩、土耳其、约旦、以色列以及两河流域,是人类古文明交流与冲突最密集的地区之一。希腊文明、罗马文明、波斯文明、伊斯兰文明曾在这里交汇与碰撞。这片土地承载了太多的历史风云。不幸的是,这里至今战乱未息。在这片土地上散落着许多伟大的世界文化遗产,值得我们深加研究与关注。

在校学习建筑史时,我们对这片土地了解得很少,这大大增加了写作的难度。我们是边学习了解这些国家的历史(特别是建筑史)边写作的。由于游览时间匆忙,资料收集有限,再加上我们对这一地区历史知识的贫乏,虽然对有些问题作了一些比较和研究,但写作中仍不免有遗漏和错误,也可能存在不准确之处,希望广大读者批评指正。

邹瑚莹 袁镇
2016年7月

目 录

前言 Forewords



Part I

叙利亚 Syrian

Experience the Precious World Cultural Heritage

见证叙利亚珍贵的世界文化遗产

01 我们见证了叙利亚悠久文化遗产的珍贵	Pilgrimage of Old and Precious Syrian Cultural Heritage	2
02 世界建筑的瑰宝——伍麦叶清真寺	The Great Mosque of Damascus—Treasure of Architecture	4
03 逛大马士革大巴扎	Wander in Bazaar of Damascus	8
04 总督宫殿变脸大众博物馆	Governor's Palace Has Been Changed into a Public Museum	11
05 民族英雄萨拉丁之墓	Mausoleum of Saladin in Memory of the National Hero of Muslim	13
06 就餐餐厅的地域特色	Local Restaurants with Regional Features	15
07 沙漠中迷失的古都——帕尔米拉	Palmyra—An Ancient Capital Lost in Desert	16
08 风和日丽，贝尔神庙述说昔日辉煌	Temple of Bel on a Beautiful Fine Day—The Witness of Past Glory	22
09 凯旋门留下的记忆美丑参半	Triumphal Arch—Whether a Beauty or Bad Memory	28
10 帕尔米拉大街气势恢宏壮观	The Magnificent Palmyra Avenue	31
11 遥望远处山顶，城堡、陵墓依稀可见	Castles and Mausoleums Twinkled on the Top of Far Mountains	36
12 沙尘暴袭来，遗址瞬间天昏地暗	Relics Will Vanish Instantly in Dark Sandstorm	40
13 巴尔—夏明神庙在晨曦中金光灿烂	Baalshamin Temple Decorated by Golden Sunshine of the Dawn	43
14 帕尔米拉今非昔比，让人痛心	The Sentimental Palmyra Faded with the Light of Her Past Glory	47
15 最重要的中世纪城堡——骑士堡	Krak des Chevaliers—The Most Notable Castle of Medieva	48
16 骑士堡有座哥特式小教堂	A Gothic Chapel of Krak Castle	52
17 世界遗产波斯拉古罗马剧场	Bosra Theatre—A Cultural Heritage of Ancient Rome	54
18 波斯拉古罗马剧场的精美石雕	Exquisite Stone Carvings in Bosra Theatre	58
19 昔日的阿勒颇城堡	Aleppo Citadel in Her Past Glory	60
20 阿勒颇城堡入口装饰	Ornaments in the Entrance of Aleppo Citadel	66
21 历史与现代在阿勒颇对话	Dialog Between Ancient and Modern Aleppo	68
22 哈马水车	A Waterwheel in Hama	72
23 叙利亚孩子，现在你们在哪里？	Where Are You Now, the Syrian Children in This Picture?	74

Part II

黎巴嫩 Lebanon

Tours of World Cultural Heritages and Ancient Buildings

黎巴嫩世界遗产巡礼



24 安贾尔古城彰显宫殿艺术风范	Anjar—Model of Luxury Palace-----	77
25 持续有人居住的古城比布鲁斯	Byblos—An Ancient Building Still Inhabited by People-----	80
26 巴尔贝克神庙群宏伟壮观	The Grand Images of Baalbek Temple Buildings-----	84
27 西顿十字军海边城堡的残破美	Citadel Sidon of Crusader on the Seashore—A Beautiful Image of Dilapidation -----	95
28 17 世纪的西顿古客栈	Ancient Hotel of Sidon Traced us Back to 17th Century-----	100
29 贝鲁特也有个蓝色清真寺	Also a So Called Blue Mosque Located in Beirut-----	102
30 历经创伤的首都贝鲁特	Beirut—A Capital Full of Wounds and Tears-----	104
31 帐篷里的陵墓	A Mausoleum in Tents -----	108
32 印象贝鲁特	Impression of Beirut -----	109

Part III

土耳其 Turkey

A Glimpse of Cities, Ancient buildings and Landscapes

遍游土耳其城市、古建和景观



33 伊斯坦布尔地跨欧亚两大洲	Istanbul Stretches across Europe and Asia—One City Belongs to Two Continents -----	113
34 拜占庭建筑的典范——圣索菲亚大教堂	St. Sophia—Symbol of Byzantine Architecture-----	120
35 奥斯曼帝国时代的杰作——蓝色清真寺	The Blue Mosque—Masterpiece of Ottoman Empire -----	132
36 奥斯曼建筑的代表作——托普卡珀老皇宫	Topkapi Sarayi Palace—A Wonderful Ottoman Architecture-----	142
37 伊兹米尔海景美不胜收	The Exciting Scenery of Seascape in Izmir-----	148
38 十字形平面的圣约翰基督教堂及墓地	The Cross-Shaped St. John Church and Cemetery-----	152
39 地中海东部保存最完整的古城艾菲斯	Efes—The Best Preserved Ancient City among Eastern Mediterranean Area -----	158

40 艾菲斯局部平面图及部分建筑复原图	Plan of Parts of Efes Site and Recovery Picture of Its Buildings	-----	160
41 库瑞特大街——艾菲斯辉煌历史的见证者	Kratter Avenue—A Witness of Efes Glorious History	-----	162
42 精美的罗马建筑——哈迪然神庙	Hadiran Temple—Sophisticated Ancient Roman Building	-----	169
43 都密添神庙雕像栩栩如生	Vivid Stone Statues in Domitian Temple	-----	171
44 库瑞特大街上的艾菲斯博物馆	Museum of Efes Located on Kratter Avenue	-----	172
45 宅苏斯图书馆精美绝伦	Celsus Library —The Elaborately Built Masterpiece	-----	177
46 古代剧场和音乐厅气势恢宏	Grand Images of Ancient Theatre and Concert Hall	-----	181
47 美丽的海港城市——博得鲁姆	Bodrum—A Beautiful Harbor City	-----	186
48 圣彼得城堡变身水下考古博物馆	St. Peter Citadel Changed into an Underwater Museum of Archaeology	--	192
49 世界自然遗产棉花堡	Pamukkale— World Natural Heritage	-----	200
50 阿斯班多斯希拉波里斯古罗马剧场	Ancient Roman Theatre of Aspendos	-----	206
51 伟大的结构工程——席德古剧场	Ancient Theatre of Side—A Great Structural Masterpiece of Human	-----	210
52 一座纪念建筑的迁移	The Migration of a Memorial Building	-----	213
53 孔亚梅乌拉那博物馆	Mevlana Museum in Konya	-----	214
54 热气球下的卡帕多西亚美轮美奂	The Magnificent Cappadocia under the Floating Balloon	-----	217
55 传奇的“仙人烟囱”	Legendary "Fairy Chimney"	-----	222
56 古罗密国家公园及露天博物馆	Goreme National Park and Open-Air Museum	-----	226
57 密密麻麻的“鸽子洞”	Densely Arranged "Pigeon Holes"	-----	230
58 神奇的地下城	The Miraculous Underground City	-----	232
59 卡帕多西亚的洞穴餐厅	Restaurant in the Cave of Cappadocia	-----	234
60 一场别开生面的演出	A Unbelievable Fascinating Show	-----	235
61 世界文化遗产萨夫兰博卢城	City of Safranbolu— World Cultural Heritage	-----	236
62 雪白的图兹湖	Snow-White Tuz Golu Salt Lake	-----	240
63 土耳其艺术点滴	Details of Turkey Art	-----	242
64 土耳其生活百态	A Collection of Turkish life	-----	243
后记 Afterwords			----- 244

Part I

叙利亚 Syrian

Experience the Precious World Cultural Heritages

见证叙利亚珍贵的历史文化遗产



01

Pilgrimage of Old and Precious Syrian Cultural Heritage 我们见证了叙利亚悠久文化遗产的珍贵

叙利亚位于亚洲西部、地中海东岸，与土耳其、伊拉克、约旦、黎巴嫩和巴勒斯坦接壤。叙利亚曾历经罗马帝国、阿拉伯帝国、伊尔汗国、帖木儿帝国、奥斯曼帝国和法国等的统治。悠久的历史与古老的文明使不同时期的遗址、古迹，有着各不相同的建筑风格，这深深地吸引着我们。



2010年2月，我们到叙利亚游览，有幸观赏了叙利亚珍贵的历史文化遗产。令人意想不到的，2011年年初叙利亚发生国内危机，社会动荡，政府与反对派之间的冲突愈演愈烈。一场内战不仅让叙利亚人民饱受战争之苦，还使珍贵的遗址古迹遭受严重破坏。作为曾观赏过叙利亚部分伟大历史文化遗产的幸运者，我们为这些遗迹的损坏和消失感到惋惜与痛心。所以，我们把2010年在叙利亚记载的视觉笔记展示出来，与大家分享这些美好的遗迹。尽管资料有限，但我们希望通过它把叙利亚的美好留在大家心中。

我们到叙利亚的第一站是大马士革。机场、旅馆的室内，新城区的大街，老城区的小巷，都给我们留下了美好的印象。

1 $\frac{2}{3}$

1 萨拉丁是穆斯林的民族英雄，他的青铜塑像伫立在新城区的街头

2 我们下榻的大马士革Ebla Cham Palace旅馆，室内装饰具有民族特色

3 大马士革机场室内



02 The Great Mosque of Damascus—Treasure of Architecture 世界建筑的瑰宝——伍麦叶清真寺

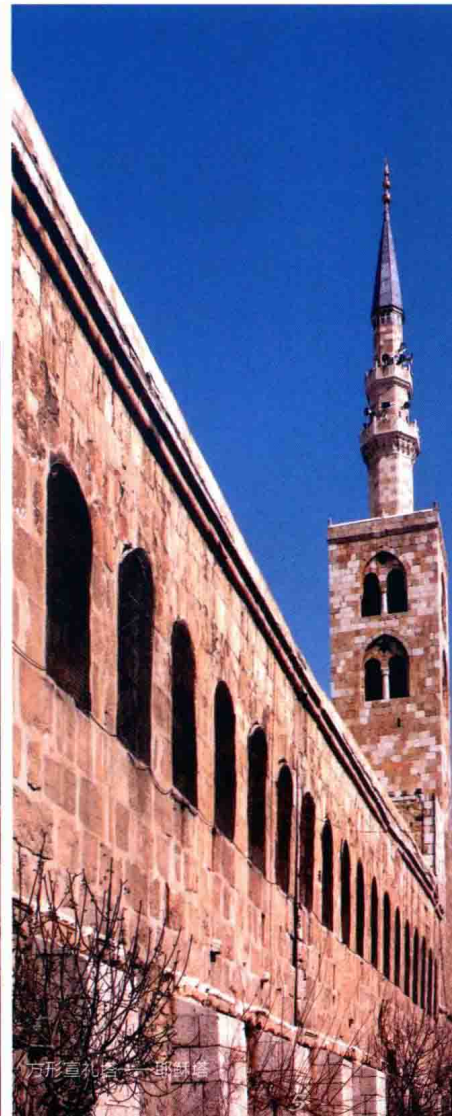
伊斯兰教是叙利亚的主要宗教，在首都大马士革现存 200 多座清真寺，其中 70 多座还在使用。伍麦叶清真寺 (The Great Mosque of Damascus)，又称倭马亚清真寺，在世界上享有盛名，被誉为世界第四大清真寺。它不仅具有礼拜的功能，还是一个文化和学术中心。



伍麦叶清真寺始建于伍麦叶王朝，建在基督教圣约翰教堂的遗址之上，720 年被改建成清真寺。清真寺建成后曾 3 次遭受火灾，千百年来经历了多次修补和重建，所以伍麦叶清真寺中饱经沧桑的建筑上，留有不同时期的历史和文化痕迹。



八角形宣礼塔——盖特贝塔



八角形宣礼塔——盖特贝塔



伍麦叶清真寺东西长 160 米，南北宽 120 米，四周高墙围绕。墙外有 3 座宣礼塔，即耶稣塔、新娘塔和盖特贝塔，其风格、造型迥异，分别建于 8 世纪、12 世纪和 15 世纪。清真寺内有一座长方形大庭院，庭院三面被高脚拱柱廊环绕，另一面是凹廊。环廊墙上的镶嵌画金碧辉煌，表现伍麦叶王朝时代大马士革的兴盛。

1 2
3 4

- 1 庭院中的水池供人们洗手
- 2 庭院里的藏宝阁
- 3 伊斯兰风格的半圆形凹壁中有欧式建筑的影子
- 4 精致的半圆形凹壁上有阿拉伯文字的装饰



1	2
3	4 5

礼拜大殿室内的欧式柱头，罗马式的圆拱，用大理石镶嵌着伊斯兰图案的墙面，像基督教堂似的彩色玻璃窗户，以阿拉伯文字装饰的建筑细部，有伊斯兰宗教色彩的地毯，用黄金和宝石精致镶嵌的半圆形凹壁……这些，既有历史遗留传承的混搭，又有伊斯兰装饰风格的创新。这是一幢融合了东西方建筑艺术的宗教建筑，这也使伍麦叶清真寺成为伊斯兰建筑的典范、世界建筑的瑰宝。

- 1 礼拜大殿内装饰风格混搭
- 2 礼拜大殿内景（黄汉民 / 摄）
- 3 礼拜大殿内有座精致小巧的屋中之屋
- 4 环廊墙上的镶嵌画金碧辉煌
- 5 参观清真寺必须脱鞋进入，女士还要穿上寺院特制的包头长袍



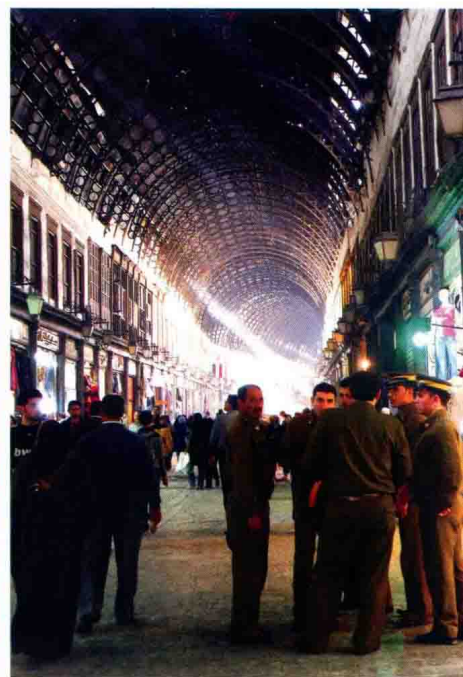
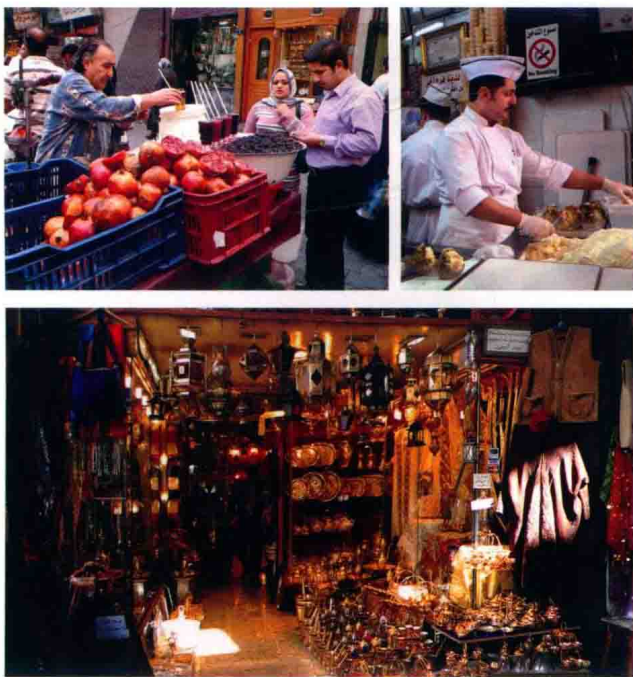
03 Wander in Bazaar of Damascus 逛大马士革大巴扎

“大巴扎”这个称谓很有地域特色，在中国新疆、土耳其、叙利亚等地，当地居民都把大市场称为大巴扎。

我们从伍麦叶清真寺出来，正好走进对门的大巴扎。原来，大马士革的大巴扎是一条有拱顶的“街”。“街”的两边，店铺一间接着一间，花花绿绿的店面让人眼花缭乱。顺着长长的“街”一直向前走，直到拱顶消失，就到了大巴扎的终点。难怪大马士革大巴扎又被称为大马士革直街。



大巴扎的入口正对着伍麦叶清真寺的大门



其实，把大巴扎说成商业街是可以的。不过，它更像介于商业街和农贸市场之间的贸易场所。大巴扎里的商品丰富、繁杂，有服装、布匹、糕点、糖果、饰品、瓷器等，食品和日常用品样样俱全。大巴扎里还有不少中国商品。经营商铺的店主们，全是清一色的男子汉。挑选物品的买主以妇女和游客为多。直街的中央，商贩堆放着一袋一袋的糖果，吸引着孩子们不肯离去。还有叫卖饮料的小贩在街中心现场加工鲜榨果汁，生意很是兴隆。直街里人来人往熙熙攘攘，热闹非凡。不过，市场里站着的几个军人、直街拱顶上星星点点透亮的弹孔，又给人们增添了丝丝不安。

1 2
3 | 4 5

- 1 这里的鲜榨果汁现场加工
- 2 糕点店店面卫生、糕点美味

- 3 琳琅满目的工艺品店
- 4 直街中央的糖果摊吸引着孩子们

- 5 军人和直街拱顶上的弹孔，与市场气氛并不和谐



大巴扎的出口是座残破的古建筑